

Cosas que conviene saber

Primeros pasos

Horarios de apertura / días festivos

Denominación del tipo de residencia y naturalización

Seguro de responsabilidad civil

Alcohol / Tabaco / Drogas

Animales domésticos

Convivir en Suiza

Primeros pasos

¿Acaba de mudarse al Cantón de Basel-Stadt? Entonces dispone de 14 días para empadronarse en el censo de habitantes. Al empadronarse personalmente en el censo de habitantes, las personas recién llegadas se beneficiarán de una entrevista de bienvenida individual.

Empadronarse

Todas las personas recién llegadas al Cantón de Basel-Stadt disponen de 14 días para empadronarse en el censo de habitantes de su lugar de residencia (Basel, Riehen o Bettingen).

Si usted es de Suiza o procede de un país de la UE o del AELC:

Puede empadronarse o bien por escrito, por E-Umzug CH o personalmente en el censo de habitantes de Basel-Stadt, de Riehen o de Bettingen.

Si usted no procede de un país de la UE o del AELC:

Acuda en persona al censo de habitantes (Einwohneramt) en el centro de atención al cliente de Spiegelhof, donde le recogerán sus datos biométricos. Para empadronarse deberá abonar una tasa.

La dirección es la siguiente:

Kundenzentrum Spiegelhof

Spiegelgasse 6

4001 Basel

Tel. 061 267 70 60

¿Qué necesitará para empadronarse?

Infórmese bien antes de acudir para tener preparados los documentos que deberá presentar.

Los documentos deben estar en alemán, francés, italiano o inglés.

Los documentos que necesitará obligatoriamente son:

- Formulario de empadronamiento (Anmeldeformular). Rellene el formulario de empadronamiento previamente.
- Fotocopia a color de su pasaporte o su documento de identidad válido (para UE/AELC)
- Copia de su contrato de alquiler o justificante de su vivienda

Puede que también necesite los documentos siguientes:

- Visado
- Contrato de trabajo

- Antecedentes penales
- Certificado de matrimonio
- Otros

Si cambia de domicilio dentro del cantón o se va del cantón de Basilea-Ciudad deberá comunicarlo también al censo de habitantes.

Si usted no es de ningún país de la UE o de la AELC pero ya residía antes en Suiza:

En caso de cambiar de cantón, antes de su mudanza al Cantón de Basel-Stadt solicite la autorización de la Oficina para la Migración. Hasta que no disponga de ella, no podrá empadronarse.

Entrevista de bienvenida

Si se dirige a la oficina del padrón para empadronarse, hará una entrevista individual.

Le daremos la bienvenida, responderemos a sus preguntas y le informaremos acerca de la vida en Basilea.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-baselstadt.ch/es/cosas-que-conviene-saber/primeros-pasos

Horarios de apertura / días festivos

En Suiza, la mayor parte de las tiendas están cerradas el domingo, excepto las de las estaciones o las gasolineras. Los días festivos oficiales están sujetos a una normativa cantonal.

Días festivos

La legislación laboral regula los días festivos, equiparados legalmente a los domingos. El 1 de agosto (Nationalfeiertag) es un día festivo oficial en toda Suiza. Además de este, cada cantón puede fijar ocho días festivos oficiales más. En el Cantón de Basel-Stadt los siguientes días se consideran festivos: Año Nuevo (1 de enero), Viernes Santo (el viernes antes del Domingo de Resurrección), Pascua, Día del trabajo (1 de mayo), Ascensión (el jueves, 40 días después del Domingo de Resurrección), Lunes de Pentecostés, Fiesta Nacional (1 de agosto), Navidad (25 de diciembre) y San Esteban (26 de diciembre).

Horarios de apertura de las tiendas

Los horarios de apertura de las tiendas varían de cantón a cantón. En el Cantón de Basel-Stadt las tiendas pueden abrir de lunes a viernes de 6:00 a 20:00, aunque el horario depende del establecimiento comercial y algunos abren menos horas. La mayoría de las tiendas cierran más pronto el sábado que entre semana, normalmente a las 18:00. El domingo cierra la mayoría de las tiendas, excepto las de las estaciones, las de las gasolineras y las de barrio, que suelen abrir 7 días por semana y por lo general también abren más pronto y cierran más tarde que las demás.

Horarios de apertura de la Administración Pública

Las oficinas de la Administración Cantonal suelen estar abiertas de lunes a viernes de 8:00 a 12:00 y de 14:00 a 17:00. Algunas oficinas abren por la tarde a las 13:30 o se puede contactar telefónicamente con ellas hasta más tarde. Es recomendable informarse previamente en Internet o por teléfono para saber cuándo están abiertas las ventanillas.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-baselstadt.ch/es/cosas-que-conviene-saber/horas-de-apertura--dias-festivos

Denominación del tipo de residencia y naturalización

Para poder vivir o trabajar en Suiza durante un tiempo más prolongado se necesita un permiso. Se diferencia entre varios tipos de permiso de residencia y la residencia definitiva.

Tipos de permiso de residencia

Quien durante su estancia en Suiza trabaja o vive aquí más de 3 meses necesita un permiso, que concede la Oficina para la Migración (Migrationsamt). Se diferencia entre permisos de residencia cortos (hasta 1 año), permisos de residencia (con plazo fijo), permisos de residencia permanente (ilimitados), así como permisos para trabajadores transfronterizos.

- Permiso de residencia corto (L): Este permiso es para personas que viven en Suiza durante un tiempo limitado (por lo general 1 año) con un determinado objetivo. La mayoría de los ciudadanos de países de la UE/AELC que tienen un contrato laboral con una duración de 3 meses a un año tienen derecho a este permiso.
- Permiso de residencia (B): Este permiso es para personas que viven más tiempo en Suiza. La mayoría de los ciudadanos de países de la UE/AELC tienen derecho a este permiso si trabajan (con un contrato laboral) más de 1 año en Suiza. Este permiso se les concede a los ciudadanos de la UE/AELC para 5 años. Para personas de otros países, la vigencia es de 1 año. Después hay que solicitar una prórroga. La prórroga puede ir vinculada a ciertas condiciones en el caso de estas personas, por ejemplo la asistencia a un curso de alemán, pero no tienen derecho automático a una prórroga. Razones que en principio podrían obstaculizar una prórroga son, por ejemplo, los antecedentes penales o la dependencia de los servicios sociales. El permiso de residencia se extingue en caso de permanencia ininterrumpida en el extranjero durante más de seis meses. También los solicitantes de asilo reconocidos reciben un permiso B.
- Permiso de residencia definitivo o de larga duración (C): Se recibe después de 5 o 10 años de residencia en Suiza. También en este caso hay muy diversas condiciones para personas de la UE, la AELC y terceros países. En caso de traslado al extranjero y bajo determinadas condiciones es posible mantener el permiso de residencia definitivo o de larga duración durante un máximo de diez años. Para ello hace falta presentar una solicitud ante la Oficina para la Migración.
- Acogida provisional (F): Es el permiso que reciben los solicitantes de asilo no reconocidos pero acogidos provisionalmente, que debe renovarse anualmente.

Documento de identidad para extranjeros

Los extranjeros que viven en Suiza reciben un documento de identidad para extranjeros (Ausländerausweis). El tipo de documento de identidad para extranjeros depende de varios criterios. Las personas procedentes del extranjero recibirán un documento de identidad biométrico en formato de tarjeta de crédito. Para ello, durante el empadronamiento se les tomarán las huellas dactilares y una fotografía. La pérdida o el robo del documento de identidad debe comunicarse inmediatamente a la policía. Con la denuncia de pérdida de la Policía y una copia del pasaporte del país de origen o del documento de identidad (para UE/AELC) podrá solicitar un nuevo documento de identidad a la Oficina para la Migración (Migrationsamt).

Prórroga

Según el tipo de permiso y la nacionalidad, el permiso de residencia debe prorrogarse en diversos intervalos. Cuando es necesario renovarlo, recibirá un formulario (Verfallsanzeige) que hay que rellenar y presentar al empleador para su validación. Después se envía, junto con una fotocopia del pasaporte del propio país o del documento de identidad (UE/AELC), a la Oficina para la Migración (Migrationsamt). En caso de tener preguntas, consulte con la Oficina para la Migración.

Naturalización ordinaria

Quien vive en Suiza desde hace diez años puede presentar una solicitud de naturalización ordinaria. Los años pasados en Suiza entre los 8 y 18 años de edad cuentan el doble. Requisitos importantes para la naturalización son que cumpla con el requisito de duración de la permanencia, que domine la lengua alemana, que se haya integrado y que no tenga deudas ni antecedentes penales.

Naturalización agilizada

Bajo determinadas condiciones, sobre todo cónyuges extranjeros de suizas y suizos y descendientes de madre o padres suiza/o, pueden beneficiarse de una naturalización agilizada. La decisión sobre la naturalización agilizada es de exclusiva competencia de la Confederación suiza.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-baselstadt.ch/es/cosas-que-conviene-saber/denominacion-del-tipo-de-residencia

Seguro de responsabilidad civil

Cada persona adulta debería contratar un seguro privado de responsabilidad civil, que cubre los gastos de los daños ocasionados no intencionadamente a otra persona.

Responsabilidad personal

Si se hiere a otra persona o se daña un objeto que pertenece a otra persona, se es responsable financieramente. Esto también rige cuando el daño no fue ocasionado intencionadamente. Los gastos pueden ser muy elevados. Si por ejemplo se hiere a alguien esquiando, el daño puede costar cientos de miles de francos.

Seguro privado de responsabilidad civil

Para no tener dificultades económicas en caso de un siniestro, se necesita un seguro privado de responsabilidad civil (Privathaftpflichtversicherung), que ofrece la mayoría de las compañías de seguros privadas. A menudo se pueden contratar seguros de responsabilidad civil para todas las personas que vivan en el mismo hogar. Este seguro no es obligatorio pero muy aconsejable.

Prestaciones del seguro

El seguro privado de responsabilidad civil cubre los daños ocasionados por un asegurado a otras personas u objetos. Entre ellas están por ejemplo los gastos de reparación, sanitarios, de no percepción del sueldo por no trabajar o las indemnizaciones. El seguro privado de responsabilidad civil cubre asimismo los daños ocasionados por ciertos animales domésticos. Pero no paga los daños ocasionados a personas que viven en el mismo hogar, Tampoco están cubiertos los daños ocasionados intencionadamente o por grave negligencia.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-baselstadt.ch/es/cosas-que-conviene-saber/seguro-de-responsabilidad-civil

Alcohol / Tabaco / Drogas

Cualquier persona que posea, consuma o venda drogas incurre en responsabilidad penal. Para la venta de alcohol y tabaco hay límites de edad.

Drogas

La posesión, la venta y el consumo de drogas ilegales es un delito, incluso si se trata de pequeñas cantidades. La Ley sobre Estupefacientes (Betäubungsmittelgesetz) regula qué sustancias son ilegales. La venta comercial de drogas es castigada con penas muy elevadas.

Alcohol y tabaco

Hay límites de edad para la venta de alcohol y tabaco. Así, en el Cantón de Basel-Stadt no está permitido vender tabaco ni bebidas alcohólicas a niños ni jóvenes menores de 16 años. En el caso de ciertas bebidas alcohólicas como los licores, el límite de edad son los 18 años.

Prohibición de fumar

En Suiza, la prohibición de fumar varía de un cantón a otro. El Cantón de Basel-Stadt se apoya en la Ley Federal para la Protección de los Fumadores Pasivos y en la Ley cantonal sobre la hostelería.

Está prohibido fumar en:

- Lugares cerrados de acceso público (hospitales, administraciones, escuelas, museos, cines, teatros, trenes y autobuses, tiendas y centros comerciales).
- Habitaciones/locales/oficinas donde trabajan varias personas.

Si se puede fumar en restaurantes depende del tamaño de los mismos. Algunos de ellos disponen de zonas separadas para fumadores.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-baselstadt.ch/es/cosas-que-conviene-saber/alcohol--tabaco--drogas

Animales domésticos

Quien tiene animales domésticos debe respetar ciertas reglas. Así, no se puede tener en todas las viviendas cualquier tipo de animal doméstico. Los perros deben registrarse en el cantón.

Tener animales domésticos

Quien vive en una vivienda alquilada puede tener en ella pequeños animales como conejillos de Indias, hamsters, canarios o peces sin ningún problema. Pero es posible que en el contrato de alquiler se especifique que está prohibido tener animales más grandes (incluso gatos o perros pequeños). El propietario o la propietaria puede también prohibir animales que hagan ruido o sean peligrosos. Además, los propietarios de animales deben respetar la legislación protectora de animales. Así, por ejemplo, no se puede tener solos a ciertos animales (por ejemplo los conejos). También hay requisitos mínimos sobre el tamaño de las jaulas y su equipamiento. Muchos animales (exóticos) no pueden ser importados a Suiza, y para otros se necesita un permiso especial de la Oficina de Veterinaria.

Perros

En el Cantón de Basel-Stadt hay una ley especial para perros, en la que se especifican las obligaciones de los dueños. Los veterinarios pueden dar más información al respecto.

- Todos los perros de Suiza deben tener un microchip y estar inscritos en un banco de datos. El perro recibe un carné canino (en formato de tarjeta de crédito), no idéntico al carné de animal doméstico que se necesita cuando se viaja con un animal a países de la UE.
- Hay que inscribir a los perros en el cantón mediante un formulario en línea. Se pagan impuestos anualmente. Además, los dueños de perros tienen que contratar un seguro obligatorio de responsabilidad civil (Haftpflichtversicherung).
- Todos los dueños y las dueñas de perros deben recoger los excrementos de su perro y tirarlos. Quien no lo haga puede ser multado.
- Se necesita un permiso especial para ciertas razas caninas (por ejemplo los Pitbull o Rottweiler).
- En general, se prohíbe el acceso de perros a los parques municipales y a los parques infantiles. En el "Servidor de mapas" del cantón se indican las zonas y las zonas en las que los perros pueden ir sin correa, así como las zonas de baño para perros.



Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-baselstadt.ch/es/cosas-que-conviene-saber/animales-domesticos

Convivir en Suiza

Cada país tiene sus particularidades culturales. También en Suiza hay ciertas maneras de hacer que usted debería conocer.

Diversas culturas

En Suiza coexisten distintas culturas y formas de pensar. Ello también se debe a sus cuatro idiomas nacionales. Algo que en la Suiza alemana se considera normal no tiene por qué serlo en la Suiza francesa. También las diferencias entre regiones urbanas y regiones rurales pueden ser considerables. No obstante, hay tradiciones que son iguales en toda Suiza.

Saludar

En Suiza nos saludamos así: por lo general, nos damos la mano y nos miramos a los ojos, también entre hombres y mujeres. En Basilea decimos "Griezi". Cuando dos personas se conocen bien también se saludan diciendo "Sali" o "Hoi". En ambientes rurales la gente suele saludarse por la calle, incluso entre desconocidos.

En Suiza la cortesía es importante. Por esto decimos "Danke" (gracias) y "Bitte" (por favor) a menudo. Por ejemplo, en las tiendas o en los restaurantes es habitual decir varias veces "Danke" y "Bitte".

Puntualidad

En Suiza la puntualidad es muy importante, sobre todo en el ámbito laboral. Si va a retrasarse más de 5 minutos debe informar de ello lo antes posible. ¿Quiere ver a alguien? Mejor concierte previamente una cita.

Comunicación indirecta

En Suiza no solemos criticar directamente. A menudo, nos limitamos a insinuarlo, pero esperamos que nuestro interlocutor comprenda que es una crítica. Esto puede resultar especialmente difícil si todavía no domina bien el alemán.

Además, tendemos a evitar el conflicto. ¿Sus vecinos se sienten molestos por algo? Probablemente no se lo dirán en persona, sino que le escribirán una nota. ¿No está seguro de haberlo entendido bien? En tal caso, siempre es mejor volver a preguntar.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-baselstadt.ch/es/cosas-que-conviene-saber/convivir-en-suiza